



SOUS LA PRÉSIDENCE DE
S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE

FESTIVAL

**PRINTEMPS
DES ARTS**

DE MONTE-CARLO

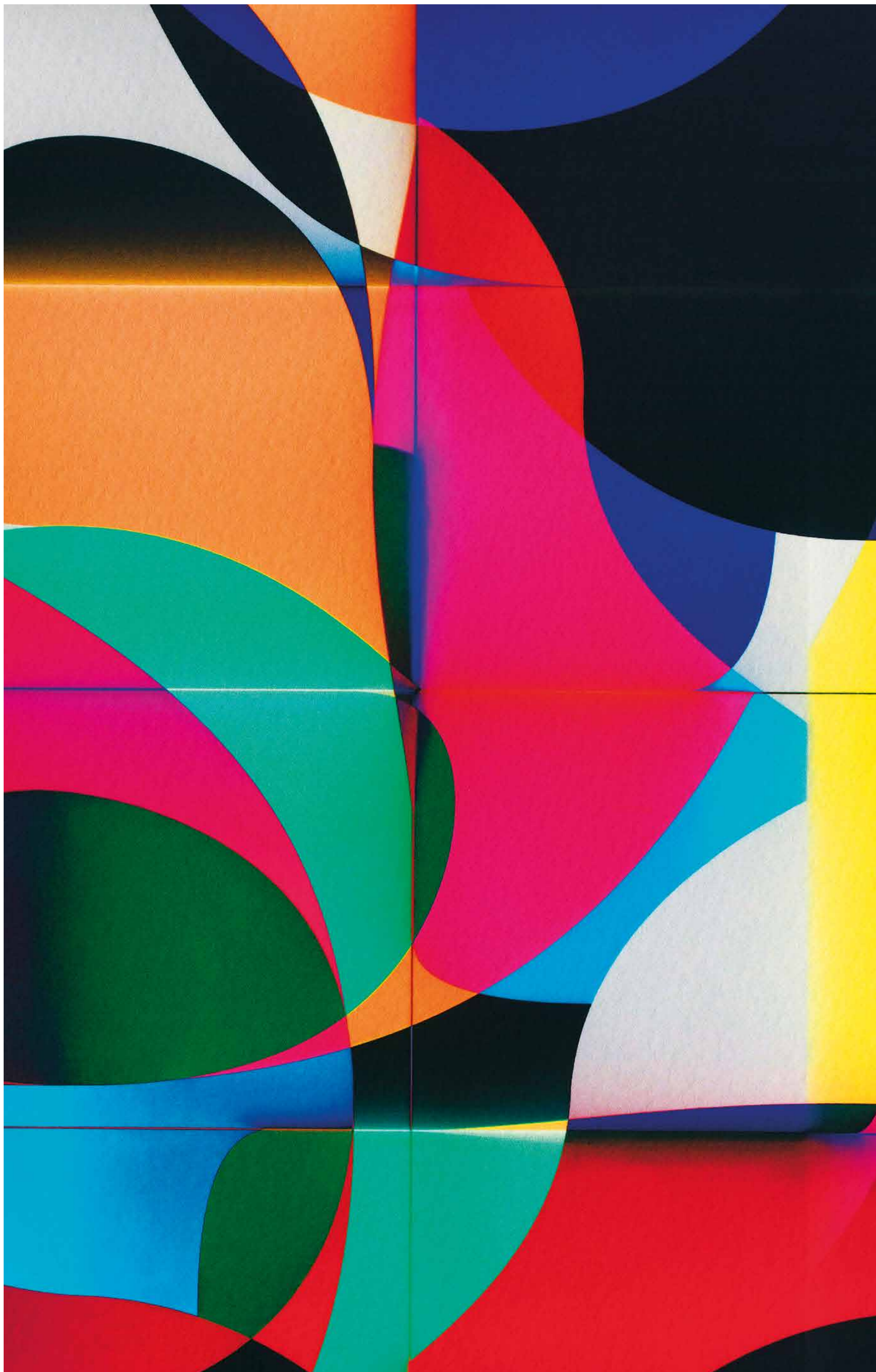
17 MARS

—

8 AVRIL

2017

PRINTEMPSDESARTS.MC



L'ouverture, la surprise et l'excellence



Photographie: S.A.R.L. La Princesse de Hanovre © Henri Laperrière

Le plus difficile consiste à se renouveler, même quand on pourrait se satisfaire du succès des années précédentes.

Le Festival du Printemps des Arts réussit cette délicate alchimie qui consiste à réinviter les artistes qui ont assuré son succès, tout en poussant plus loin certaines convictions qui en ont fait aussi sa marque de fabrique. Au premier rang de ces convictions pourrait être citée la diversité. Non pas une diversité neutre, mais une diversité engagée, volontaire et découvreuse.

Bel âge que cette 33^e année. On y retrouve donc le raffinement de la musique de la Renaissance, les grands orchestres (l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo, l'Orchestre de la Radio de Francfort, l'Orchestre Les Siècles), l'intimité des soirées de piano, les concerts en appartement, les portraits de grandes figures (cette année, Berlioz)... Avec cependant des nouveautés comme la création du Monaco Music Forum, une journée inattendue autour des musiques de création... ou la prolongation de la déjà célèbre Radio Parfaite, cette radio du festival qui ne craint pas de parler vraiment de musique, jour et nuit en continu avec des témoignages et des confidences d'artistes invités. Pour que le festival prenne une dimension encore plus accessible et plus ouverte.

Plus ouvert sera aussi le Voyage surprise qui, pour la première fois, se déroulera intra-muros ! Il faut également souligner l'intérêt particulier que revêtira la nouvelle venue de l'Orchestre kimbanguiste de Kinshasa, cette fois-ci uni à l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo. En 2013, cet orchestre congolais avait fait une immense impression. L'expérience sera cette fois-ci portée encore plus loin, car il s'agit désormais d'unir les forces musicales de nos deux cultures, dans un désir d'excellence partagé.

Tous ces exemples montrent que le Festival du Printemps des Arts ne cherche pas à s'appuyer uniquement sur des artistes bien établis. Il assume sa volonté de découvrir, de tenter de nouvelles expériences et de construire notre propre futur musical. Et c'est bien ce désir qui a toujours animé la Principauté depuis que les grands artistes sont venus s'y exprimer.

L'excellence et l'ouverture ne sont pas incompatibles si les convictions qui sont portées sont hautes. Et ces convictions méritent d'être répétées, au fil des années. Aristote ne disait rien d'autre quand il écrivait que « l'excellence est un art que l'on n'atteint que par l'exercice constant. » C'est ainsi que le fil des ans nous permet d'aller toujours plus loin, ensemble.

La Princesse de Hanovre

Thématiques

Berlioz le révolutionnaire
Musique de la Renaissance
Concept Piano
Événement Congo
Monaco Music Forum
Un voyage surprise à Monaco!
Journée des conservatoires

Les cinq minutes

En prélude à certains concerts, des pièces brèves d'environ 5 minutes seront jouées par de jeunes solistes. Ces pièces sont des invitations à écouter des musiques qui s'écrivent aujourd'hui.

Workshop IanniX

Formation au Logiciel IanniX: un outil informatique pour la création.

Réserver vos places

Billetterie
Atrium du Casino de Monte-Carlo:
+377 98 06 28 28
Pour tous les concerts,
du mardi au samedi, de 10.00 à 17.30

Au bureau du festival
+377 97 98 32 90
Pour tous les concerts,
du lundi au vendredi, de 14.00 à 17.00
(et durant le festival de 10.00 à 18.00)

Au Grimaldi forum
+377 99 99 30 00
Pour le concert du 17 mars,
du mardi au samedi, de 12.00 à 19.00

Écrivez-nous:
info@printempsdesarts.mc

Consultez notre site:
printempsdesarts.mc

Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo
12, avenue d'Ostende — MC 98000 Monaco
tél.: +377 93 25 58 04 / fax: +377 97 77 18 35

Éditorial

La musique n'est pas classique par essence. Et dans ce festival, elle n'est que plaisir: un plaisir offert à tous, qui s'échappe des conformismes dépassés. Lieu de convivialité, vous pouvez assister à des formats originaux que vous ne trouverez nulle part ailleurs, comme le fameux Voyage surprise qui vous entraîne dans des territoires souvent inconnus, qu'ils soient artistiques ou géographiques, ou comme le Monaco Music Forum qui vous permet d'apprécier ce que les créateurs d'aujourd'hui font pour vous. Viennent aussi s'ajouter un vaste portrait du romantique Hector Berlioz qui a toujours su s'affranchir des normes, un week-end autour du piano sous toutes ses formes, des musiques sublimes et éternelles de la Renaissance (Claude Lejeune, Palestrina, Lassus), de grands interprètes mondialement célèbres comme de très jeunes et talentueux inconnus. Ce festival est conçu pour les gens curieux, sans complexes, qui ont envie d'écouter des sons qu'ils n'entendent pas tous les jours, loin du monde uniformisé qui rend les choses fades et habituelles. Un festival de découverte à prix très doux, pour que le plaisir n'ait plus de limites...

Calendrier

Mercredi 22 mars

14.00 Master-classe piano

ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III

Jeudi 23 mars

Jeunes talents

20.30 Brahms / Schubert / Zimmerman
Rachel Koblyakov, *violin*
Guillaume Bellom, *piano*

VILLA EPHRUSSI DE ROTHSCHILD
Saint-Jean-Cap-Ferrat

Vendredi 17 mars

Portrait Berlioz I

18.00 Inauguration de l'exposition
des instruments à vent

AUDITORIUM RAINIER III

19.00 Rencontre: La Symphonie fantastique
20.30 CONCERT D'OUVERTURE
Jarrell / Berlioz
Frankfurt Radio Symphony
Andrés Orozco-Estrada, *direction*
François Leleux, *hautbois*

GRIMALDI FORUM

Samedi 18 mars

Journée des conservatoires

16.00 Autour de Berlioz
Académie de musique Rainier III de Monaco
et Conservatoire national à rayonnement
régional de la ville de Nice

AUDITORIUM RAINIER III

Musique de la Renaissance I

19.00 Rencontre: Autour de Claude Lejeune
20.30 Lejeune
Doulce Mémoire
Denis Raisin Dadre, *direction artistique*

MUSÉE OcéANOGRAPHIQUE

Dimanche 19 mars

Voyage surprise à Monaco!

14.30 Que du sublime! 5 concerts de Bach
à aujourd'hui, et de vraies surprises...

PLACE DU CASINO

Du 27 au 31 mars

Workshop IanniX

9.30 à 12.30 — **13.30 à 17.00**

YACHT CLUB

Jeudi 30 mars

Jeunes talents

20.30 Ligeti / Debussy / Chostakovitch
Ivan Karizna, *violoncelle*
Julien Blanc, *piano*

YACHT CLUB

Vendredi 24 mars

Concept piano I

Week-end autour du piano
Deux récitals en une seule soirée

18.30 Rencontre: Instruments de tortures
pianistiques

THÉÂTRE PRINCESSE GRACE

20.30 Chopin / Janáček / Martinů
Ivo Kahánek, *piano*
Beethoven / Boulez / Bartók / Ravel
Jean-Efflam Bavouzet, *piano*

OPÉRA GARNIER

Samedi 25 mars

Concept piano II

Quatre concertos en une seule soirée

19.00 Rencontre: Les siffleurs de concerto
20.30 Ligeti / Martinů / Beethoven / Mozart
Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
Gábor Takács-Nagy, Jean Deroyer, *directions*
Bruno Leonardo Gelber,
Jean-Efflam Bavouzet, Ivo Kahánek,
Jan Michiels, *pianos*

AUDITORIUM RAINIER III

Dimanche 26 mars

Concept piano III

Le retour d'un très grand pianiste

16.30 Table ronde: L'enseignement musical
aujourd'hui
18.00 Beethoven
Bruno Leonardo Gelber, *piano*

YACHT CLUB

Mercredi 5 avril

Jeunes talents

20.30 Bach / Ravel / Liszt
Josquin Otal, *piano*

AUDITORIUM RAINIER III

Jeudi 6 avril

Concept piano IV

20.00 Berio / Takemitsu / Fauré / Ravel / Albeniz /
Liszt / Janáček / Debussy / Brahms
Hélène Grimaud, *piano*

OPÉRA GARNIER

Coproduction Printemps des Arts de Monte-Carlo
et Opéra de Monte-Carlo

Vendredi 7 avril

Musique de la Renaissance II

19.00 Rencontre: Gombert, Lassus, Palestrina:
les « classiques » de la Renaissance
20.30 Palestrina / Gombert / Lassus
Huelgas ensemble
Paul Van Nevel, *direction*

ÉGLISE SAINT-CHARLES

Samedi 1^{er} avril

Deux orchestres pour une même soirée

10.00 Master-classe flûte

ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III

16.00 Ballet Kiese Na Kiese de Kinshasa (Congo)
(sous réserve)

PLACE DU CASINO

19.00 Table ronde: L'orchestre
Armand Diangienda Wabasolet /
20.30 Héritier Mayimbi Mbuangi / Beethoven
Orchestre symphonique kimbanguiste et
Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
Julien Leroy, *direction*

AUDITORIUM RAINIER III

Dimanche 2 avril

Monaco Music Forum

14.30 Corps et sons en mouvement!
Musiques, danses, performances.
Déambulation dans les différentes
salles de l'Auditorium.

AUDITORIUM RAINIER III

Programme sous réserve de modifications
Ne pas jeter sur la voie publique

Vendredi 17 mars

Portrait Berlioz I

18.00 AUDITORIUM RAINIER III

• INAUGURATION

Exposition des instruments à vent

19.00 GRIMALDI FORUM

• RENCONTRE

La Symphonie fantastique

— Emmanuel Reibel, *musicologue*

20.30 GRIMALDI FORUM, SALLE DES PRINCES

• CONCERT D'OUVERTURE
LES CINQ MINUTES DE SRNKA

Miroslav Srnka

That Long town of White to Cross

— Malika Yessetova, *violin*

• CONCERT

Michael Jarrell

Aquatéinte, concerto pour hautbois et orchestre

Création Co-commande du Printemps des Arts de Monte-Carlo, du Frankfurt Radio Symphony Orchestra, Utah Symphony et Bern Symphony Orchestra Avec le soutien de Pro Helvetia

Hector Berlioz

Symphonie fantastique, op. 14

Réveries – Passions

Un bal

Scène aux champs

Marche au supplice

Songes d'une nuit du sabbat

— Frankfurt Radio Symphony

Andrés Orozco-Estrada, *direction*

François Leleux, *hautbois*

Tarifs: série 1 — 50 € • série 2 — 30 €

Samedi 18 mars

Journée des conservatoires

16.00 AUDITORIUM RAINIER III

• CONCERT

Hector Berlioz

La Damnation de Faust, H. 111

Marche hongroise

Grande symphonie funèbre et triomphale, H. 80

I. *Marche funèbre*. Moderato un poco lento

II. *Oraison funèbre*. Adagio non tanto – Andantino

un poco lento e sostenuto

III. *Apothéose*. Allegro non troppo e pomposo

Symphonie fantastique, op. 14

Un bal

Marche au supplice

— Académie de musique Rainier III de Monaco

et Conservatoire national à rayonnement

régional de la ville de Nice

Thierry Muller, *direction*

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Musique de la Renaissance I

19.00 MUSÉE OcéANOGRAPHIQUE

• RENCONTRE

Autour de Claude Lejeune

— Denis Raisin Dadre, *chef d'orchestre*

David Christoffel, *musicologue*

20.30 MUSÉE OcéANOGRAPHIQUE

• LES CINQ MINUTES DE LEVINAS

Michaël Levinas

Froissements d'ailes

— Samuel Bricault, *flûte*

• CONCERT

Claude Lejeune

*Le Printemps**

— Douce Mémoire

Denis Raisin Dadre, *direction artistique*

Cécile Achille, *soprano*

Clara Coutouly, *soprano*

Matthieu Peyrègne, *alto*

Hugues Primard, *ténor*

Matthieu Lelevre, *baryton*

Marc Busnel, *basse*

Jérémie Papisergio, *flûtes, bombardes, douçaines*

Elsa Frank, *flûtes, bombardes, douçaines*

Denis Raisin Dadre, *flûtes, bombardes, douçaines*

Pascale Boquet, *luth et guitare renaissance*

Béregère Sardin, *harpe*

Sarah Van Oudenhove, *vièle de gambe*

Etienne Foultier, *vièle de gambe*

* **Nouvelle production** En coproduction avec l'ensemble Douce Mémoire

Tarif: 30 €

Dimanche 19 mars

Voyage surprise à Monaco!

14.30 PLACE DU CASINO

• VOYAGE À MONACO

Le Voyage surprise du festival surprend chaque année! Il surprendra encore en se déroulant uniquement sur Monaco! Venez découvrir des lieux, des sonorités de Bach à aujourd'hui, en 5 concerts!

Le principe est simple: le public est guidé vers des lieux mystérieux afin de se laisser porter par différents concerts tenus secrets jusqu'à la dernière minute... Souvenir inoubliable garanti!

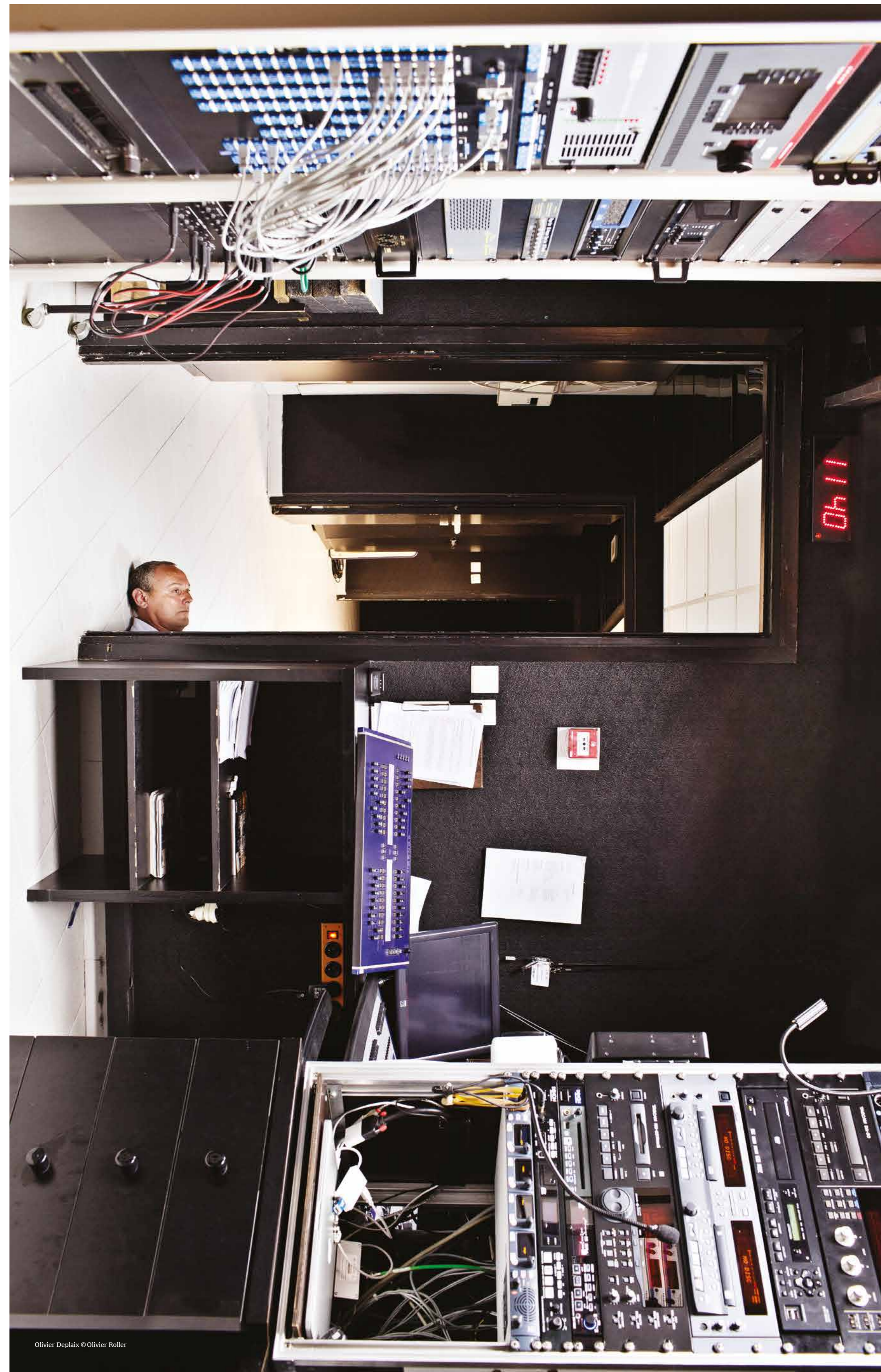
Attention, les places sont limitées.

Déplacement en bus spéciaux dans Monaco.

Tarif: 40 € • pas de tarif réduit

Photographies du journal

L'édition 2017 rend hommage à l'équipe technique du festival qui effectue chaque année un travail important et discret. Sans eux, pas de concerts, pas d'expositions, pas d'instruments, pas d'éclairage, etc. Travail photographique original: © Olivier Roller



Olivier Deplaix © Olivier Roller



Série Rantonnnet © Olivier Rollier

Mercredi 22 mars

Master-classe

14.00 – 17.00
ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III
MASTER-CLASSE
—
Jean-Efflam Bavouzet, *piano*

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Jeudi 23 mars

Jeunes talents

20.30 VILLA EPHRUSSI DE ROTHSCHILD
Saint-Jean-Cap-Ferrat
•
CONCERT
—
Johannes Brahms
Sonate pour violon n° 2
—
Franz Schubert
Impromptu n° 1, D935
—
Bernold Alois Zimmerman
Sonate pour violon et piano
—
Rachel Koblyakov, *violin*
Guillaume Bellom, *piano*

Tarif: 15 €

Vendredi 24 mars

Week-end autour du piano

18.30 THÉÂTRE PRINCESSE GRACE
•
RENCONTRE

Instruments de tortures pianistiques
—
David Christoffel, *musicologue*

Concept piano I

20.30 OPÉRA GARNIER
•
LES CINQ MINUTES DE MARCLAND

Patrick Marcland
Stretto

—
Aurélie Bouchard, *harpe*

•
CONCERT — Deux récitals en une seule soirée

Frédéric Chopin
Scherzo en si mineur n° 1, op. 20
Scherzo en si bémol mineur n° 2, op. 31
Scherzo en mi majeur n° 4, op. 54

—
Leoš Janáček
Sonate L.X.1905 From the Street
I. Pressentiment
II. Mort

—
Bohuslav Martinů
Trois danses tchèques, H 154
I. Okročák
II. Dupák
III. Polka

—
Ivo Kahánek, *piano*

•
Ludwig van Beethoven
Sonate pour piano n° 7, op. 10 n° 3
I. Presto
II. Largo e mesto
III. Menuetto: Allegro
IV. Rondo: Allegro

—
Pierre Boulez
Douze notations pour piano
I. Fantastique - Modéré
II. Très vif
III. Assez lent
IV. Rythmique
V. Doux et improvisé
VI. Rapide
VII. Hiératique
VIII. Modéré jusqu'à très vif
IX. Lointain - Calme
X. Mécanique et très sec
XI. Scintillant
XII. Lent - Puissant et âpre

—
Béla Bartók
Musiques nocturnes (extrait de *Out of Doors*), Sz. 81

—
Maurice Ravel
Miroirs (extraits)
Oiseaux tristes
Une barque sur l'océan
Alborada del gracioso
—
Jean-Efflam Bavouzet, *piano*

Tarifs: série 1 — 30 € • série 2 — 25 €

Samedi 25 mars

19.00 AUDITORIUM RAINIER III
•
RENCONTRE

Les siffleurs de concerto
—
Etienne Jardin, *historien et responsable des publications et des colloques au Palazzetto Bru Zane*

Concept piano II

20.30 AUDITORIUM RAINIER III
•
CONCERT — Quatre concertos, quatre pianistes en une seule soirée

György Ligeti
Concerto pour piano

—
Bohuslav Martinů
Incantation, concerto pour piano et orchestre n° 4, H 358

—
Ludwig van Beethoven
Concerto pour piano n° 5 en mi bémol majeur, op. 73
« L'Empereur »

—
Wolfgang Amadeus Mozart
Concerto pour piano n° 19 en fa majeur, KV 459

—
Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
Jean Deroyer et Gabor Takacs-Nagy, *directions*
Jean-Efflam Bavouzet, Bruno Leonardo Gelber,
Ivo Kahánek et Jan Michiels, *pianos*

Tarifs: série 1 — 34 € • série 2 — 26 € • série 3 — 17 €

Dimanche 26 mars

16.30 YACHT CLUB
•
TABLE RONDE

L'enseignement musical aujourd'hui
—
Michel Decoust, *compositeur et cofondateur du Conservatoire de Pantin*
Pierre Chépélov, *professeur et coauteur avec Benoît Menut d'ouvrages de formation musicale aux éditions Lemoine*
Frédéric Faupin, *professeur d'éducation musicale et chant choral, titulaire des Palmes académiques, compositeur et producteur de musiques électroniques*
Christian Tourmiaire, *directeur de l'Académie de musique Rainier III de Monaco*
Animée par David Christoffel, *musicologue*

Concept piano III

18.00 YACHT CLUB
•
CONCERT

Ludwig van Beethoven
Sonate n° 21 en ut majeur, « Waldstein », Op. 53
Sonate n° 23 en fa mineur, « Appassionata », Op. 57

—
Bruno Leonardo Gelber, *piano*

Tarifs: série 1 — 30 € • série 2 — 25 €

Jeudi 30 mars

Jeunes talents

20.30 YACHT CLUB

CONCERT

György Ligeti
Sonate pour violoncelle

Dmitri Chostakovitch
Sonate pour violoncelle et piano en ré mineur, op. 40
Allegro non troppo
Allegro
Largo
Allegro

György Ligeti
Étude pour piano n° 13
L'escalier du diable

Claude Debussy
Sonate pour violoncelle et piano
I. Prologue
II. Sérénade
III. Final
—
Ivan Karizna, violoncelle
Julien Blanc, piano

Tarif: 15 €

Vendredi 31 mars

19.00 AUDITORIUM RAINIER III

RENCONTRE

Les histoires du père Hector

—
Jean-Claire Vançon, docteur en musicologie
et conseiller artistique à l'Ariam Ile-de-France

Portrait Berlioz II

20.30 AUDITORIUM RAINIER III

LES CINQ MINUTES DE CARTER

Elliott Carter
Figment

—
Ivan Karizna, violoncelle

CONCERT

Hector Berlioz
Ouverture des Francs-Juges
I. Adagio
II. Adagio assai

Les Nuits d'été
I. Villanelle
II. Le Spectre de la rose
III. Sur les lagunes
IV. Absence
V. Au cimetière
VI. L'île inconnue

Harold en Italie
I. Harold aux montagnes - Scène de mélancolie,
de bonheur et de joie
II. Marche des pèlerins chantant la prière du soir
III. Sérénade d'un amoureux dans les Abruzzes
IV. Orgie de brigands - Souvenirs des scènes précédentes

—
Orchestre Les Siècles
François-Xavier Roth, direction
Adrien La Marca, alto
Marie Lenormand, mezzo-soprano

Tarifs: série 1 — 50 € • série 2 — 30 €

Samedi 1^{er} avril

10.00 – 13.00
ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III
MASTER-CLASSE

—
Mario Caroli, flûte

Entrée libre dans la limite des places disponibles

16.00 PLACE DU CASINO
Danse
Ballet Kisse Na Kisse de Kinshasa (sous réserve)

19.00 AUDITORIUM RAINIER III

TABLE RONDE

L'orchestre

—
Intervenants:
Emmanuel Hondré, directeur du département
concerts à la Philharmonie de Paris
Christian Merlin, journaliste, auteur du livre
Au cœur de l'orchestre (Fayard, 2012)
Jean-Charles Curau, directeur des Affaires
culturelles de la Principauté de Monaco
Animée par David Christoffel, musicologue

Événement Congo

20.30 AUDITORIUM RAINIER III
Deux orchestres pour une même soirée

Après le concert de 2013, l'Orchestre kimbanguiste
de Kinshasa (République Démocratique du Congo)
revient en s'unissant à l'Orchestre Philharmonique de
Monte-Carlo

—
Armand Diangienda Wabasoleté
Symphonie n° 3 « Mon Identité » (extrait)

—
Héritier Mayimbi Mbuangi
Luba

—
Ludwig van Beethoven
Symphonie n° 8 en fa majeur, op. 93
Allegro vivace e con brio
Allegretto scherzando
Tempo di minuetto
Allegro vivace

—
Orchestre symphonique kimbanguiste et
Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
Julien Leroy et Armand Diangienda Wabasoleté, directions

*Cet événement est placé sous l'égide de notre mécène
d'exceptions Martin Maurel Sella Banque Privée Monaco,
avec le concours actif de Rawbank, République
Démocratique du Congo, ainsi que le soutien de la société
monégasque Sonema, intégrateur et opérateur
de services télécoms.*
Avec le soutien des amis du Printemps des Arts

Tarifs: 50 € (série 1) • 30 € (série 2)

Workshop
IanniX
Du 27 au 31 mars
9.30 à 17.00

Voir conditions p. 18

Dimanche 2 avril

Monaco Music Forum

14.30 – 18.30
AUDITORIUM RAINIER III

CORPS ET SONS EN MOUVEMENT

Une journée sans pareille. 4 heures de découvertes!
Le principe étant de déambuler dans les différentes
salles, les œuvres seront jouées ponctuellement.

Création — Danseurs de l'École supérieure
de danse de Cannes-Mougins Rosella Hightower

Ouverture — Léa Montravers, performance

Programme 1
Francesco Filidei
*Alcune disordinate geometrie interiori**
Pièce pour flûte, accordéon et orchestre

—
Orchestre Philharmonique de Nice
Pierre-André Valade, direction
Mario Caroli, flûte

Programme 2
Sofia Gubaidulina
"de Profundis"
Pole Dance contemporain

—
Léa Montravers, performance
Jean-Etienne Sotty, accordéon

Programme 3
Henry Cowell
Banshee / Aeolian Harp / 1st Irish Legend / The Fairy Bells

—
Gilbert Amy
Oblique II « le Récit »

—
George Antheil
Jazz Sonata

—
Wilhem Latchoumia, piano

Programme 4
Ramon Lazkano
*Hondar** Pièce pour orchestre

—
Orchestre Philharmonique de Nice
Pierre-André Valade, direction

Programme 5
Yoshihisa Taira
Monodrame I

—
Léa Montravers, performance
Thierry Miroglio, percussion

Programme 6
Régis Campo
La Follia (Livre de sonates)

—
Frank Bedrossian
Bossa Nova

—
Klaus Huber
Winter Seeds (extraits)

—
Jean-Etienne Sotty, accordéon

Programme 7 — Avec le soutien de la SOGEDA.
Installation autour de IanniX
Thierry Codrys et Guillaume Jacquemin

Programme 8
Miroslav Srnka
*Move 03** Pièce pour orchestre

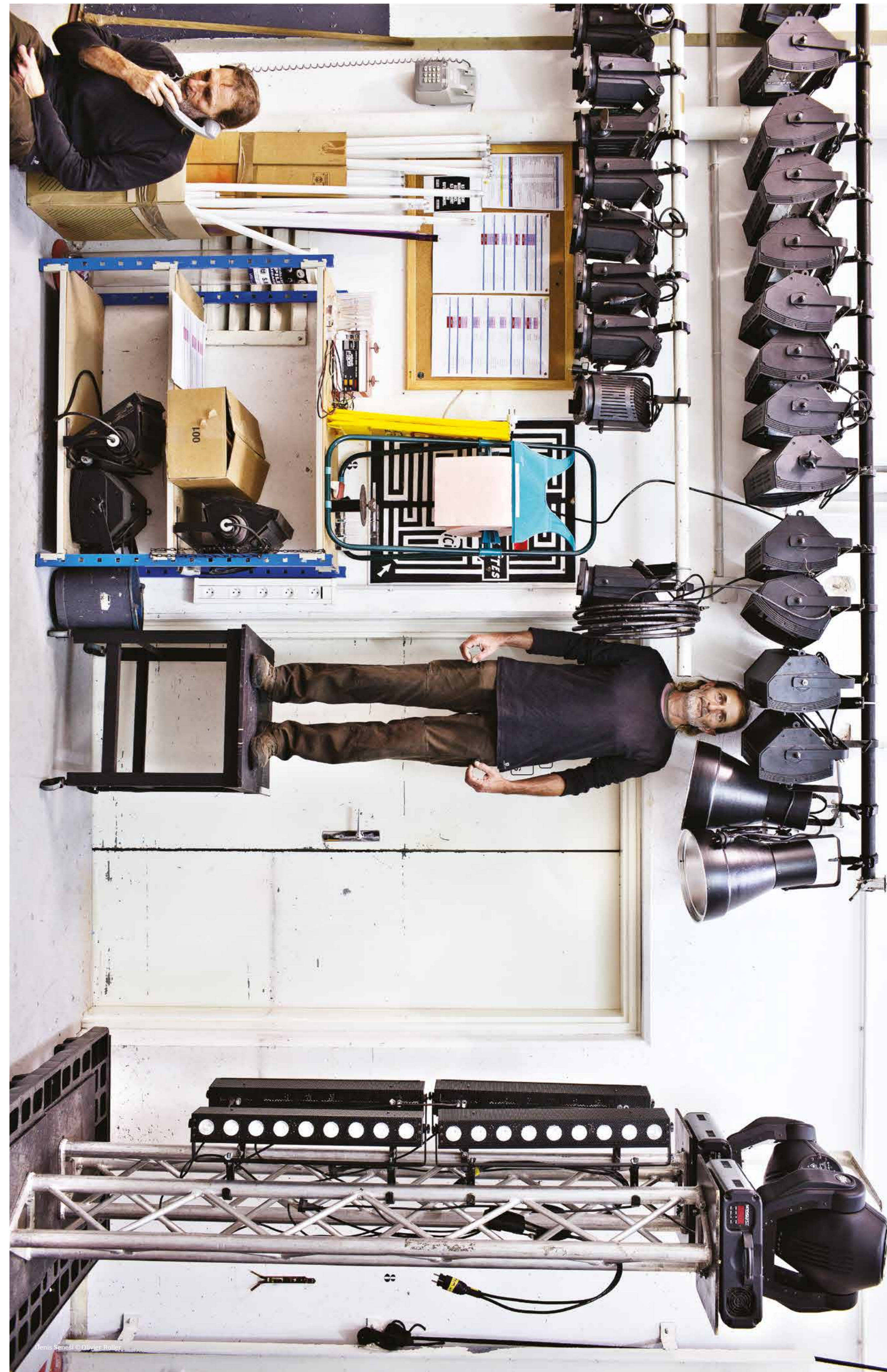
—
Orchestre Philharmonique de Nice
Pierre-André Valade, direction

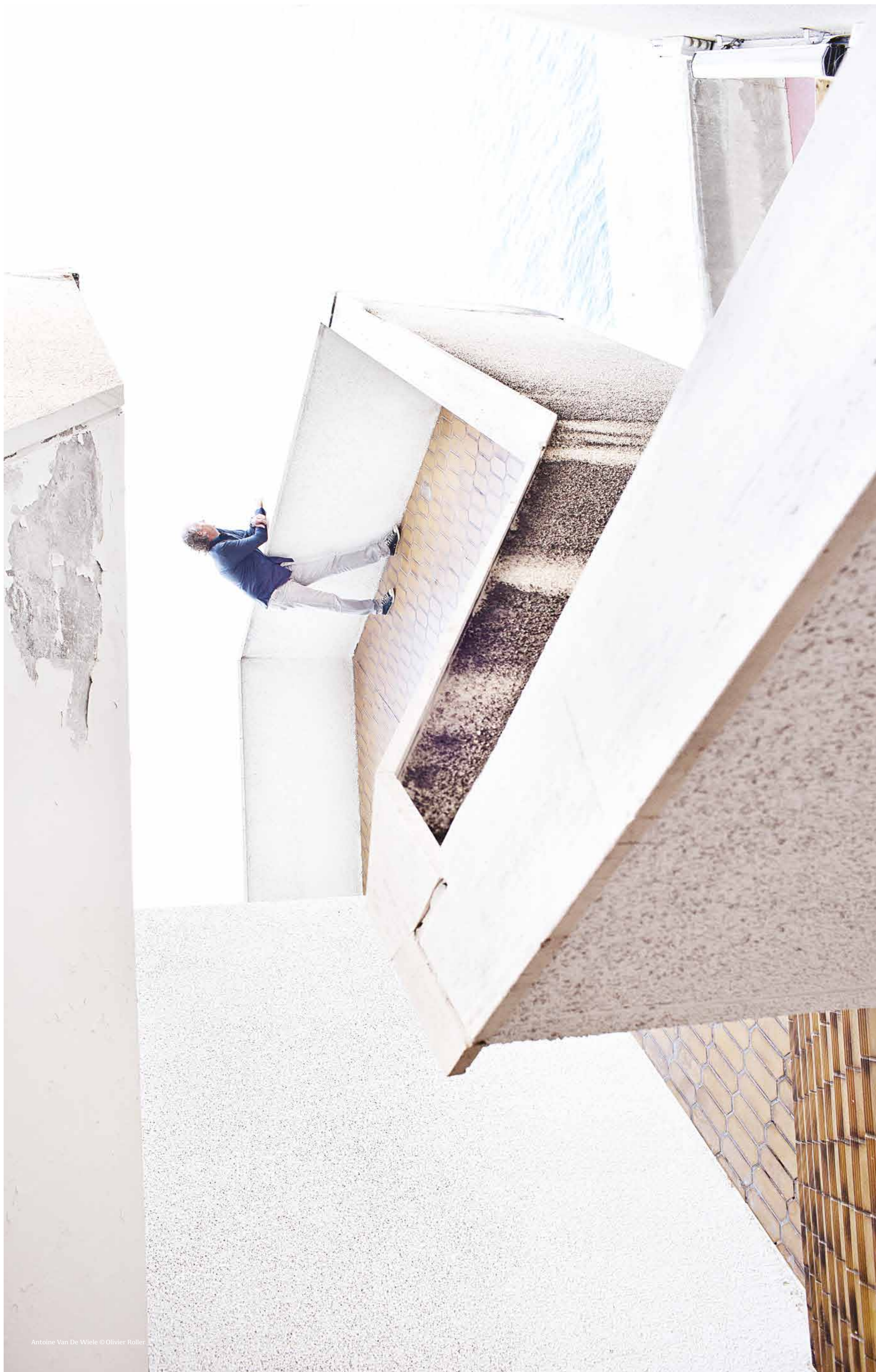
Programme 9
Performance par les étudiants de la Villa Arson

* Création mondiale
Commande du Printemps des Arts de Monte-Carlo

La mise en lumière est assurée par Joël Demazure

Tarif: 15 €





Antoine Van De Wiele © Olivier Roller

Mercredi 5 avril

Jeunes talents

20.30 AUDITORIUM RAINIER III

• CONCERT

Jean-Sébastien Bach
Suite anglaise n°2 en la mineur, BWV 807
I. Prélude
II. Allemande
III. Courante
IV. Sarabande
V. Les agréments de la même Sarabande
VI. Bourrée I alternativement
VII. Bourrée II
VIII. Gigue

Maurice Ravel
Gaspard de la nuit
III. Scarbo

Franz Liszt
Sonate pour piano en si mineur, S. 178
—
Josquin Otal, *piano*

Tarif: 15 €

Jeudi 6 avril

Concept piano IV

20.00 OPÉRA GARNIER

• CONCERT

Luciano Berio
Wasserklavier

Toru Takemitsu
Rain Tree Sketch II

Gabriel Fauré
Barcarolle n° 5

Maurice Ravel
Jeux d'eau

Isaac Albeniz
Almería

Franz Liszt
Les Jeux d'eau à la Villa d'Este

Leoš Janáček
In the Mists I

Claude Debussy
La Cathédrale engloutie

Johannes Brahms
Sonate en fa dièse mineur n° 2, op. 2
Allegro non troppo, ma energico
Andante con espressione
Scherzo: Allegro
Finale: Introduzione. Sostenuto – Allegro non troppo e rubato

Hélène Grimaud, *piano*

En coproduction avec l'Opéra de Monte-Carlo

Tarifs: série 1 — 150 € • série 2 — 100 €

Vendredi 7 avril

Musique de la Renaissance II

19.00 ÉGLISE SAINT-CHARLES

• RENCONTRE

Gombert, Lassus, Palestrina:
les « classiques » de la Renaissance

Isabelle Ragnard, *musicologue, maître de conférences à Paris-Sorbonne et professeur au Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris*

20.30 ÉGLISE SAINT-CHARLES

• CONCERT

Giovanni Pierluigi da Palestrina
Missa Ut re mi fa sol la à 6
(extrait de *Missarum*, Liber 3)
Kyrie – Gloria – Credo – Sanctus – Agnus Dei
(extraits de *Missa Papae Marcelli*)

Nicolas Gombert
Tous les regretz à 6
Je prens congé à 8

Roland de Lassus
Lamentationes Hieremiae Feria sexta in Parasceve à 5
I. Lamentatio Prima
II. Lamentatio Secunda
III. Lamentatio Tertia

Huelgas ensemble
Paul Van Nevel, *direction*

Tarif: 30 €

Samedi 8 avril

Portrait Berlioz III

19.00 AUDITORIUM RAINIER III

• RENCONTRE

Les ouvertures
—
Omer Corlaix, *éditeur*
David Christoffel, *musicologue*

20.30 AUDITORIUM RAINIER III

• CONCERT DE CLÔTURE LES CINQ MINUTES DE LIGETI

György Ligeti
Sonate pour alto
Hora Lungă

Ieva Sruogyte, *alto*

• CONCERT

Hector Berlioz
Benvenuto Cellini, ouverture, op. 23, H 76
Les Troyens à Carthage, prologue, op. 29, H 133
Waverley, grande ouverture, op. 1, H 26
Les Francs-juges, ouverture, op. 3, H 23
Le Roi Lear, grande ouverture, op. 4, H 53
Rob Roy, ouverture, H 54
Béatrice et Bénédict, ouverture, H 138
Rêverie et Caprice, op. 8, H 88
—
Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
Kazuki Yamada, *direction*
Liza Kerob, *violon*

Tarifs: série 1 — 34 € • série 2 — 26 € • série 3 — 17 €

La Radio Parfaite la radio du festival!

ÉCOUTEZ
LA RADIO
DU FESTIVAL
24 h / 24
sur notre
application
mobile

Téléchargez l'application



Disponible sur
App Store

Disponible sur
Google play

Écoutez la radio du Printemps des Arts de Monte-Carlo sur le site du festival ou sur votre mobile dès le 1^{er} mars 2017 et tout au long de l'événement. Un programme autour des œuvres, des concerts, des rencontres avec les artistes...

PROGRAMME QUOTIDIEN

La radio du festival sera animée par David Christoffel, directeur d'antenne

05.00 — 07.00

Prématurale — L'éveil du son

Pour s'éveiller doucement et intelligemment, la Radio Parfaite compose un fil d'éveil sonore en passant par quelques flux amis. En partenariat avec le réseau Radio Campus France, nous écouterons quelques numéros des émissions *Déphasages* et *H-1000*. En partenariat avec Synradio, quelques playlists d'artistes.

07.00 — 10.00

Dans la discothèque de...

Des solistes aux compositeurs en passant par les chefs d'orchestre, les artistes amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo dévoilent leurs discothèques. Et après la discothèque de Pierre Boulez présentée par Jean-Christophe Vervoite, le concept sera étendu à celle, par exemple, d'Emmanuel Nunes introduite par le spécialiste Alain Bioteau.

10.00 — 12.00

Les experts

présenté par David Christoffel
Tous les jours, la Radio Parfaite met en avant la parole savante. Ainsi, avant d'écouter la *Symphonie fantastique*, nous pourrions écouter les explications de Claude Abromont, avant la soirée des Concertos pour piano, les idées de Sarah Barbedette, auteur du livre *Poétique du concert*. Et puis, l'émission

Les experts est aussi l'occasion de découvrir de jeunes chercheurs en musicologie, des coachs de musiciens et même un magicien.

12.00 — 14.00

Souvenirs du festival

présenté par Tristan Labouret
Nouveauté 2017: l'émission *Souvenirs du festival* donnera la parole aux amis et fidèles auditeurs du festival, mais exhumera aussi quelques révélations des archives et des enregistrements des concerts réalisés par François Eckert lors des récentes éditions du festival.

14.00 — 15.00

Douceurs et vérités

présenté par Christophe Dilys
Mouvements lents, ballades apaisées, harmonies aériennes, l'après-midi commence par quelques musiques douces, au cours desquelles Christophe Dilys délivre quelques vérités d'antan sur le bonheur, la force de l'imagination...

15.00 — 18.00

Le Lycée des impressions

présenté par les élèves de la région
Retour des collégiens et lycéens de la région de Monaco qui écrivent quelques impressions à l'écoute des disques spécialement offerts

par le Printemps des Arts de Monte-Carlo. L'émission est ponctuée de poèmes extraits de la phonothèque du Centre international de poésie de Marseille. Nouveauté 2017: chaque jour, autour de 16.00, une chronique d'un étudiant du Centre de formation de musiciens intervenants: « la musique expliquée aux robots ». Ce programme est en partenariat avec le Clemi Académie de Nice, Capradio la webradio de l'Académie de Nice.

18.00 — 19.00

L'émission unique

L'heure de la surprise. Chaque jour, une forme radiophonique singulière qui ouvre un monde sonore parallèle à partir d'un élément de la programmation du festival: variations radiophoniques sur un compositeur, cartes blanches, tables rondes, etc. Nouveauté 2017: du mardi au jeudi, des rendez-vous hebdomadaires avec Omer Corlaix, Marc Dumont et les Droguistes.

19.00 — 22.00

Les Simultans

présenté par les étudiants du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
Pour la deuxième saison, la Radio Parfaite ouvre son antenne aux étudiants en culture musicale du

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris autour d'un concept original: offrir une programmation musicale riche, passionnante et variée en ne présentant les œuvres qu'à travers les événements qui se sont produits la même année.

22.00 — 23.00

Les secrets de Madame

Nouveauté 2017: chaque soir, Francine Leduc livre *Les secrets de Madame...*

23.00 — 05.00

Les Nuits

Les nuits de la Radio Parfaite sont toujours des expériences d'écoute, à partir de thématiques: la Nuit du la mineur, la Nuit des ondes Martenot, la Nuit 1967. Après Tedi Papavrami ou Gérard Pesson en 2016, nous aurons de nouvelles nuits monographiques: une Nuit Hélène Grimaud, une Nuit Douce Mémoire. Et tous les mercredis soirs, en partenariat avec la Formation supérieure aux métiers du son du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris, ce sont les choix de prise de son qui donneront leurs grains à la nuit, avec la Nuit toute sèche, la Nuit toute ronde...

Exposition

Des instruments à vent en relation avec les œuvres d'Hector Berlioz.

Des instruments à vent exceptionnels! Avec démonstration.

Tout au long du festival, venez découvrir une exposition d'instruments de musique à vent sous l'ère du compositeur romantique Hector Berlioz.

Durant la première partie du XIX^e siècle et sous l'impulsion des compositeurs et plus particulièrement de Berlioz, le mouvement romantique est à la recherche de nouveaux timbres et de puissance sonore pour s'adapter aux nouveaux lieux d'expressions, aux nouveaux publics et à la diversité des formations, promu par la classe montante que représente la bourgeoisie. Encouragés par cette demande, les facteurs, bénéficiant des recherches techniques et des progrès techniques, vont donner aux instruments, et en particulier aux vents, plus de puissance, d'étendue, de justesse et de vélocité. Cette exposition représente alors une rétrospective des progrès, aussi bien factuels que techniques et liés à leur contexte historique particulier, des instruments à vent durant le XIX^e siècle. La collection présentée est à l'image de la représentation des instruments à vent que possédait Berlioz.

Conception et réalisation
Jacques Couvez

Inauguration
le 17 mars à 18.00
Auditorium Rainier III
—
Horaires d'ouverture
—
du 17 mars au 8 avril,
de 14.00 à 20.00 et les soirs
de concerts à l'Auditorium
Rainier III (fermé le lundi)

Entrée libre

Les concerts en appartement

Les « concerts en appartement » du festival Printemps des Arts de Monte-Carlo arrivent chez vous! Nous invitons les artistes... vous invitez vos proches!

Pour l'achat de 10 places* minimum au tarif groupe, partagez une expérience extraordinaire et conviviale avec vos invités.

Un repérage de votre appartement sera effectué par nos soins pour vérifier la faisabilité du concert et vous conseiller.

Contactez-nous par téléphone au +377 93 25 58 04 ou par e-mail info@printempsdesarts.mc

* achat réalisé simultanément à la réservation de votre « concert en appartement »

Attention: offre limitée!

Le Pavillon du festival

Venez nous rendre visite!



Vous souhaitez:

- réserver vos places
- vous renseigner sur les concerts
- découvrir toute notre actualité au jour le jour
- acheter *Le livre des 30 ans du Festival* (Actes Sud)
- acheter les CD de la collection Printemps des Arts

Notre pavillon est ouvert tous les jours du 17 mars au 8 avril 2017 de 10.00 à 18.00 sur le toit-terrace du Théâtre Princesse Grace 12, avenue d'Ostende MC 98000 Monaco
Contact: +377 97 98 32 90

La Caravane musicale du Printemps des Arts passe dans votre commune

De janvier à mars 2017, le Printemps des Arts de Monte-Carlo organise en amont du festival des concerts décentralisés en collaboration avec de nombreuses communes des Alpes-Maritimes.

De Cannes à Menton, la « caravane musicale » propose au public azuréen de découvrir, de manière intimiste et conviviale, l'univers du Printemps des Arts de Monte-Carlo.

Présentation par André Peyrègne

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Lundi 23 janvier — 18.30
Église Saint-Joseph, **Roquebrune-Cap-Martin**

Judi 26 janvier — 18.30
Chapelle Sainte-Anne du musée de la Castra, **Cannes**

Joseph Haydn
Sonate pour piano n° 53 en mi mineur

Patrick Marcland
Stretto pour harpe

Gaetano Donizetti
Sonate pour flûte et harpe en ut majeur

André Jolivet
Prélude pour harpe

Olivier Messiaen
Le Merle noir pour flûte et piano

Frédéric Chopin
Scherzo pour piano n° 1 en si mineur op. 20

Aurélien Bouchard, harpe
Samuel Bricault, flûte
Josquin Otal, piano

Samedi 4 février — 20.30
Théâtre Georges-Brassens, **Saint-Laurent-du-Var**

Dimanche 5 février — 17.00
Église Saint-Jacques-le-Majeur, **Mougins**

Johannes Brahms
Sonate pour violon et piano n° 2 en la majeur op. 100

Alban Berg
Sieben frühe Lieder pour voix et piano

Bernd Alois Zimmermann
Sonate pour violon et piano

Marie-Laure Garnier, soprano
Rachel Koblyakov, violon
Guillaume Bellom, piano

Judi 2 mars — 19.00
Médiathèque-cinéma, **Mouans-Sartoux**

Samedi 4 mars — 20.30
La Coupole, **La Gaude**

György Ligeti
Étude pour piano n° 13 « L'escalier du diable »

Claude Debussy
Syrinx pour flûte

Ramon Lazkano
Wintersonnenwende-4 pour violon et piano

Bohuslav Martinů
Sonate pour flûte, violon et piano

Francesco Filidei
Toccata pour piano

Jean-Sébastien Bach
Sonate pour violon et clavier en mi majeur BWV 1016

Maliika Yessetova, violon
Samuel Bricault, flûte
Julien Blanc, piano

Breil-sur-Roya
Cannes
La Gaude
Menton
Mouans-Sartoux
Mougins
Roquebrune-Cap-Martin
Saint-Laurent-du-Var
Vence



Samedi 4 mars — 18.00
Église Santa-Maria-in-Albis, **Breil-sur-Roya**

Dimanche 5 mars — 11.00
Musée Jean Cocteau collection Séverin Wunderman, **Menton**

Joseph Haydn
Sonate pour piano n° 53 en mi mineur

Bernard Cavanna
Gigue de la Duchesse pour accordéon

Enrique Granados
Goyesca n° 1 « Los Requiebrós » pour piano

Luciano Berio
Sequenza n° 13 pour accordéon

Frédéric Chopin
Scherzo pour piano n° 1 en si mineur op. 20

Jean-Etienne Sotty, accordéon
Josquin Otal, piano

Dimanche 5 mars — 18.00
Chapelle Matisse, **Vence**

Georg Philipp Telemann
Trio sonate à 3

Claude Debussy
Syrinx pour flûte

Jean-Sébastien Bach
Sonate pour flûte et clavecin BWV 1020

György Ligeti
Hungarian Rock

Jean-Sébastien Bach
Sonate pour violon et clavecin en mi majeur BWV 1016

Maliika Yessetova, violon
Samuel Bricault, flûte
Martin Tembreman, clavecin

Les rencontres

En préambule à certains concerts, d'éminents musicologues proposent au public une sensibilisation aux compositeurs ou aux œuvres qui seront entendues le soir même. Un rendez-vous aussi instructif que convivial, plébiscité par le public depuis plusieurs années déjà...

Vendredi 17 mars — 19.00
GRIMALDI FORUM
La Symphonie fantastique
Emmanuel Reibel, *musicologue*

Vendredi 7 avril — 19.00
ÉGLISE SAINT-CHARLES
Gombert, Lassus, Palestrina:
les « classiques » de la Renaissance
Isabelle Ragnard, *musicologue*,
maître de conférences à Paris-Sorbonne et professeur au Centre national supérieur de musique et de danse de Paris

Samedi 18 mars — 19.00
MUSÉE Océanographique
Autour de Claude Lejeune
Denis Raisin Dadre,
chef d'orchestre
David Christoffel, *musicologue*

Vendredi 24 mars — 18.30
THÉÂTRE PRINCESSE GRACE
Instruments de tortures
pianistiques
David Christoffel, *musicologue*

Samedi 25 mars — 19.00
AUDITORIUM RAINIER III
Les siffleurs de concerto
Etienne Jardin, *historien et responsable des publications et des colloques au Palazzetto Bru Zane*

Vendredi 31 mars — 19.00
AUDITORIUM RAINIER III
Les histoires du père Hector
Jean-Claire Vançon, *docteur en musicologie et conseiller artistique à l'Ariam Ile-de-France*

Dimanche 26 mars — 16.30
YACHT CLUB
L'enseignement musical aujourd'hui

Intervenants:
Michel Decoust, *compositeur et cofondateur du Conservatoire de Pantin*
Pierre Chépélov, *professeur et coauteur avec Benoît Menut d'ouvrages de formation musicale aux éditions Lemoine*
Frédéric Faupin, *professeur d'éducation musicale et chant choral, titulaire des Palmes académiques, compositeur et producteur de musiques électroniques*
Christian Tournaire, *directeur de l'Académie de musique Rainier III de Monaco*

Animée par David Christoffel, *musicologue*

À l'issue des rencontres, les participants se verront offrir un rafraîchissement*

Réservation obligatoire
au +377 93 25 54 08
(nombre de places limité)

* sauf vendredi 17 mars au Grimaldi Forum

Tarif: 10 € ou entrée gratuite sur présentation du billet de concert

Les tables rondes

L'édition 2017 du festival accueillera de nouveau les « tables rondes » lors desquelles seront abordées différents thèmes autour de la musique, avec des professionnels du secteur (artistes, compositeurs, producteurs, experts média, etc.).

Dimanche 26 mars — 16.30
YACHT CLUB
L'enseignement musical aujourd'hui

Intervenants:
Emmanuel Hondré, *directeur du département concerts et spectacles à la Philharmonie de Paris*
Christian Merlin, *journaliste, auteur du livre Au cœur de l'orchestre (Fayard, 2012)*
Jean-Charles Curau, *directeur des Affaires culturelles de la Principauté de Monaco*

Animée par David Christoffel, *musicologue*

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Les master-classes


Certains des artistes à l'affiche du festival nous font l'honneur de partager leur savoir et de transmettre leur passion aux élèves de l'Académie de Monaco et des conservatoires de la région. Ces master-classes sont ouvertes au public: l'occasion unique d'être le témoin privilégié, en coulisse, de l'inimaginable exigence qu'impose son art à l'artiste.

Mercredi 22 mars 14.00 – 17.00
ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III DE MONACO
—
Jean-Efflam Bavouzet, piano

Samedi 1er avril 10.00 – 13.00
ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III DE MONACO
—
Mario Caroli, flûte


Entrée libre dans la limite des places disponibles

Your life has no price



17 avenue de l'Américade - 98000 Monaco
+377 97 97 18 74 - contact@algiz.eu
www.algiz.eu | www.algiz.corporate.eu

OCEANIA CRUISES®
Your World. Your Way.®



AGENCE MONACRUISES
42 bd de la République - 06240 Beausoleil
www.oceaniacruises.com
oceania@monacruises.com

Télérama'

Liez connaissance(s) avec Télérama

Abonnez-vous pour plus de culture(s)

Un magazine, un site, des applis pour vivre l'actualité culturelle

CHAMPAGNE Lanson
DEPUIS 1760
THE PERFECT START

CHAMPAGNE Lanson
DEPUIS 1760
BLACK LABEL BRUT

* DEPUIS 1760, L'APÉRITIF PARFAIT

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

Monacruises
Prestige Croisières

Les sites des plus prestigieuses croisières

www.prestigecroisieres.com
www.oceaniacruises.com
www.regent-croisieredeluxe.fr
www.monacruises.com

MONACRUISES, 40 bd de la République 06240 Beausoleil (France)
Tél : + (33) 4 92 10 72 72 E-mail : monacruises@orange.fr

JCI Monaco
JEUNE CHAMBRE ECONOMIQUE DE MONACO

Le mouvement incontournable de leaders et d'entrepreneurs au service de l'attractivité économique de la Principauté

ENTREPRENEURIAT
Organisation d'événements pour dynamiser l'entrepreneuriat en Principauté
Start UP Weekend, Concours de Création d'Entreprise, Get in the Ring...

NETWORKING
Rencontres « After-work » pour développer son réseau et les opportunités d'affaires
Business Happy Hour, Casual Afterwork...

FORMATION
Développement du leadership et accompagnement sur la création d'entreprise
Tête de pont en public, management, marketing, business plan, fiscalité...

INTERNATIONAL
Promotion à l'international des opportunités d'affaires qu'offre la Principauté de Monaco
Participation et animation de trade shows à travers le monde : ICI European Conference, World Congress, Europe President Meeting

COMMENT DEVENIR PARTENAIRE? COMMENT DEVENIR MEMBRE?
CONTACTEZ-NOUS

Tél. +377 92 05 20 19 • jci@monaco.mc • www.jcimonaco.mc

Les droits d'auteur font vivre ceux qui nous font rêver

Chaque année, l'Action culturelle de la Sacem contribue à la création musicale et au développement du spectacle vivant.



Sacem FR

SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉCRIVAINS DE MUSIQUE | Sacem F

Propreté classique
Ponçage, cristallisation, polibrillant de marbre

Maintenance de patrimoine immobilier

Traitements de sols

Espaces verts
Petits travaux

3D

ONET
PROPRETÉ ET SERVICES

30, rue Grimaldi
98000 Monaco
+377 93 30 74 50

ACTEUR MAJEUR DE LA GESTION PATRIMONIALE AVEC PLUS DE 20 MILLIARDS D'EUROS D'ACTIFS CONFIES*

CA
BANQUE PRIVÉE

NOS CLIENTS SONT CONSEILLÉS PAR DES EXPERTS EN STRATÉGIE PATRIMONIALE

RADIOMONACO
MUSIC & NEWS

PARTOUT AVEC VOUS

Première radio en Principauté*

radio-monaco.com

france bleu azur

France Bleu Azur déroule le tapis rouge à la culture

Votre radio partenaire du printemps des arts de Monte-Carlo

Ecoutez, on est bien ensemble

francebleu.fr

WELCOME TO OUR WORLD

MONACO BOAT SERVICE
Riva EXCLUSIVE DEALER

TRADITION AND EXCELLENCE SINCE 1959
BOATS FOR SALE, STORAGE AND ASSISTANCE, RESTORATION.

MONACO BOAT SERVICE 8 QUAI ANTOINE 1^{ER} 98000 MONACO TEL. +377 93 10 53 33
www.riva-mbs.com info@riva-mbs.com

Partenaires et collaborations

Académie de musique et de théâtre Fondation Prince Rainier III de Monaco / Algiz / AMWC / Ascoma Jutheau / Champagnes Lanson / Conservatoire national à rayonnement régional de la ville de Nice / Crédit Agricole Provence Côte-d'Azur / Direction de la communication / Direction des Affaires Culturelles de Monaco / Direction de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports de Monaco / Direction du Tourisme et des Congrès de Monaco / École supérieure de danse de Cannes Rosella Hightower / École française d'audiovisuel / France Bleu-Azur / France 3 / Grow Up Ressources humaines / Jeune Chambre économique de Monaco / L'Avénir / La Strada / La Tribune / Mairie de Monaco / Martin Maurel Sella / Métropole Shopping Center / Monaco Boat Service / Monacruise - Prestige Croisières/ Musée océanographique de Monaco / Novotel Monte-Carlo / Opéra de Monte-Carlo / Orchestre Philharmonique de Nice / Pro Helvetia / Radio Monaco / Rawbank / RTS / rectorat-Académie de Nice / Sacem / Société des Bains de Mer / Société monégasque pour la gestion des droits d'auteur / SNCF / Sonema / Style LAB / Télérama / Villa Arson / Villa Ephrussi de Rothschild / Ville de Cannes / Ville de Breil-sur-Roya / Ville de la Gaude / Ville de Menton / Ville de Mougins / Ville de Roquebrune-Cap-Martin / Ville de Saint-Laurent-du-Var / Ville de Vence / Yacht Club de Monaco

Suivez le festival

Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo (page officielle)
Rejoignez-nous sur notre page Facebook!
Toutes les informations du festival en temps réel, les photos des artistes, les articles de presse, etc.

@PrintempsArtsMC
Suivez-nous sur Twitter! Partagez nos informations et commentez nos actualités.

printempsdesartsmc
Rejoignez-nous sur Instagram!

PRINCIPAUTÉ DE MONACO
Martin Maurel Sella
Banque Privée - Monaco
Membre d'Exception

MONTE-CARLO S-BAY
sacem F
LX
bleu
côte d'azur
SO.GE.DA.
ALGIZ
prshelvetia

TELÉRAMA
JCI MONACO
MONACRUISES
monaco telecom
sonema

NOVOTEL
OCEANIA CRUISES
RADIOMONACO
monaco visitmonaco.com
STYLE | LAB
ONET

INNOVER pour vous!

monaco telecom

www.monaco-telecom.mc

